



CARL T.C. GUTIERREZ
GOVERNOR OF GUAM

MAR 24 2000

The Honorable Joanne M. S. Brown
Legislative Secretary
I Mina'Bente Singko na Liheslaturan Guåhan
Twenty-Fifth Guam Legislature
Suite 200
130 Aspinal Street
Hagåtña, Guam 96910

OFFICE OF THE LEGISLATIVE SECRETARY	
ACKNOWLEDGMENT RECEIPT	
Received By	<i>[Signature]</i>
Time	10:33am
Date	3. 27. 00

Dear Legislative Secretary Brown:

Enclosed please find Substitute Bill No. 288 (COR), "AN ACT TO AMEND §5401(3), AND TO ADD §5411(c), BOTH TO ARTICLE 4 OF CHAPTER 5 OF TITLE 12 OF THE GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO PERMITTING GRANTEES OF CONVEYED PROPERTIES IN THE AS-TUMBO SUBDIVISION, DEDEDO TO RENT OUT A SINGLE UNIT OF A TWO-FAMILY DUPLEX DWELLING", which I have signed into law today as Public Law No. 25-114.

This legislation allows the owners of properties in the As-Tumbo Subdivision who build duplexes to rent out one unit of the duplex. The Guam Housing and Urban Renewal Authority is to establish and provide a list of prospective lessees who qualify as low or moderate income families.

Very truly yours,

[Signature]
Carl T. C. Gutierrez
I Maga'Lahen Guåhan
Governor of Guam

Attachment: copy attached for signed bill or overridden bill
original attached for vetoed bill


cc: The Honorable A.R. Unpingco
Speaker

00841

MINA'BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUAHAN
2000 (SECOND) Regular Session

CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO I MAGA'LAHEN GUAHAN

This is to certify that Substitute Bill No. 288 (COR) "AN ACT TO AMEND §5401(3), AND TO ADD §5411(c), BOTH TO ARTICLE 4 OF CHAPTER 5 OF TITLE 12 OF THE GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO PERMITTING GRANTEES OF CONVEYED PROPERTIES IN THE AS-TUMBO SUBDIVISION, DEDEDO TO RENT OUT A SINGLE UNIT OF A TWO-FAMILY DUPLEX DWELLING," was on the 9th day of March 2000, duly and regularly passed.




ANTONIO R. UNPINGCO
Speaker

Attested:



JOANNE M.S. BROWN
Senator and Legislative Secretary

This Act was received by *I Maga'lahaen Guahan* this 14th day of March, 2000,
at 4:20 o'clock P.M.



Assistant Staff Officer
Maga'lahi's Office

APPROVED:



CARL T. C. GUTIERREZ
I Maga'lahaen Guahan

Date: 3-24-00

Public Law No. 25-114

MINA' BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN
1999 (FIRST) Regular Session

Bill No. 288 (COR)

As substituted by the Committee on
Housing, General Government Services
and Foreign Affairs and as amended on
the Floor.

Introduced by:

V. C. Pangelinan

L. F. Kasperbauer

Mark Forbes

F. B. Aguon, Jr.

E. C. Bermudes

A. C. Blaz

J. M.S. Brown

E. B. Calvo

M. G. Camacho

A. C. Lamorena, V

C. A. Leon Guerrero

K. S. Moylan

J. C. Salas

S. A. Sanchez, II

A. R. Unpingco

AN ACT TO AMEND §5401(3), AND TO ADD §5411(c), BOTH TO ARTICLE 4 OF CHAPTER 5 OF TITLE 12 OF THE GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO PERMITTING GRANTEES OF CONVEYED PROPERTIES IN THE AS-TUMBO SUBDIVISION, DEDEDO TO RENT OUT A SINGLE UNIT OF A TWO-FAMILY DUPLEX DWELLING.

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Statement.** *I Liheslaturan Guåhan* finds that
3 Public Law Number 22-70 allows residents in the As-Tumbo Subdivision,
4 Dededo, to construct single-family or two-family duplex dwellings on the
5 property as a response to critical housing needs of the community. While the
6 intent of keeping large families together in the same home reflected the
7 necessity of Public Law Number 22-70, landowners are now faced with
8 mortgage payments for the two-family duplex dwelling.

9 *I Liheslaturan Guåhan* recognizes the need to provide a mechanism that
10 both addresses additional homes and a method to ensure prompt mortgage
11 payment. It is therefore the intent of *I Liheslaturan Guåhan* to allow grantees of
12 As-Tumbo Subdivision lots to rent one (1) unit of the two-family duplex
13 dwelling while occupying the other.

14 **Section 2.** Section 5401(3) of Article 4, Chapter 5 of Title 12 of the Guam
15 Code Annotated is hereby *amended* to read as follows:

16 “(3) ‘*Plan*’ means that subdivision plan described in the
17 Consolidation Survey Map of Lot Numbers 10124-1, 10124-2 and 10124-
18 3, Dededo, Guam into Tract 240, and in the Subdivision Survey Map of
19 Tract 240, Dededo, Guam for single-family dwellings and for two-family
20 duplex dwellings. ‘*Duplex*’ means a residential building containing two
21 (2) separate dwelling units, either side-by-side or one (1) above the
22 other. The plan shall include: (i) the platting of lots, mapping, layout
23 and design of all street and utilities; (ii) the provision of open spaces and
24 recreational facilities sufficient to meet the needs of the residents of the

1 subdivision; and (iii) the requirement that duplexes may only be
2 constructed on lots within the subdivision that are serviced by adequate
3 sewer lines, as certified in writing by Guam Waterworks Authority and
4 the Guam Environmental Protection Agency.

5 The plan shall otherwise be in substantial conformance with the
6 provisions of Title XIX of this Code, *except* where the Board finds such
7 provisions impractical. The plan shall also provide adequate protection
8 for the sink hole, and for a safety margin to prevent any development in
9 the sink hole, and shall include provisions to relocate persons displaced
10 by the construction of the subdivision and to pay relocation expenses to
11 such displaced persons."

12 **Section 3.** Section 5411(c) is hereby *added* to Article 4 of Chapter 5 of
13 Title 12 of the Guam Code Annotated to read as follows:

14 "(c) Notwithstanding any law, rule or regulation to the contrary,
15 any grantee who is permitted the construction of a duplex dwelling in
16 the conveyed property in the Subdivision is hereby authorized to rent or
17 lease one (1) unit of the duplex dwelling to a third party. The Authority
18 may establish and provide a list of prospective lessees pursuant to this
19 Subsection who qualify as low or moderate income families."

MINA' BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN
TWENTY-FIFTH GUAM LEGISLATURE
155 Hesler Street, Hagåtña, Guam 96910



March 14, 2000


The Honorable Carl T.C. Gutierrez
I Maga'lahaen Guåhan
Ufisinan I Maga'lahi
Hagåtña, Guam 96910



Dear *Maga'lahi* Gutierrez:

Transmitted herewith are Substitute Bill Nos. 267(LS), 288(COR) and 377(COR) which were passed by *I Mina'Bente Singko Na Liheslaturan Guåhan* on March 9, 2000.

Sincerely,



JOANNE M.S. BROWN
Senator and Legislative Secretary

Enclosure (3)

MINA'BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUAHAN
2000 (SECOND) Regular Session

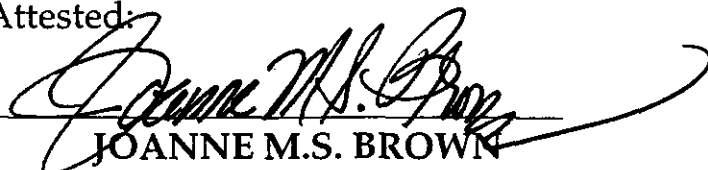
CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO I MAGA'LAHEN GUAHAN

This is to certify that Substitute Bill No. 288 (COR) "AN ACT TO AMEND §5401(3), AND TO ADD §5411(c), BOTH TO ARTICLE 4 OF CHAPTER 5 OF TITLE 12 OF THE GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO PERMITTING GRANTEEES OF CONVEYED PROPERTIES IN THE AS-TUMBO SUBDIVISION, DEDEDO TO RENT OUT A SINGLE UNIT OF A TWO-FAMILY DUPLEX DWELLING," was on the 9th day of March 2000, duly and regularly passed.



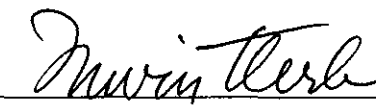
ANTONIO R. UNPINGCO
Speaker

Attested:



JOANNE M.S. BROWN
Senator and Legislative Secretary

This Act was received by *I Maga'lahaen Guahan* this 14th day of March, 2000,
at 4:20 o'clock P.M.



Assistant Staff Officer
Maga'lahaen's Office

APPROVED:

CARL T. C. GUTIERREZ
I Maga'lahaen Guahan

Date: _____

Public Law No. _____

MINA' BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN
1999 (FIRST) Regular Session

Bill No. 288 (COR)

As substituted by the Committee on
Housing, General Government Services
and Foreign Affairs and as amended on
the Floor.

Introduced by:

V. C. Pangelinan
L. F. Kasperbauer
Mark Forbes
F. B. Aguon, Jr.
E. C. Bermudes
A. C. Blaz
J. M.S. Brown
E. B. Calvo
M. G. Camacho
A. C. Lamorena, V
C. A. Leon Guerrero
K. S. Moylan
J. C. Salas
S. A. Sanchez, II
A. R. Unpingco

AN ACT TO AMEND §5401(3), AND TO ADD §5411(c), BOTH TO ARTICLE 4 OF CHAPTER 5 OF TITLE 12 OF THE GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO PERMITTING GRANTEEES OF CONVEYED PROPERTIES IN THE AS-TUMBO SUBDIVISION, DEDEDO TO RENT OUT A SINGLE UNIT OF A TWO-FAMILY DUPLEX DWELLING.

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Statement.**

3 *I Liheslaturan Guåhan* finds that
4 Public Law Number 22-70 allows residents in the As-Tumbo Subdivision,
5 Dededo, to construct single-family or two-family duplex dwellings on the
6 property as a response to critical housing needs of the community. While the
7 intent of keeping large families together in the same home reflected the
8 necessity of Public Law Number 22-70, landowners are now faced with
9 mortgage payments for the two-family duplex dwelling.

10 *I Liheslaturan Guåhan* recognizes the need to provide a mechanism that
11 both addresses additional homes and a method to ensure prompt mortgage
12 payment. It is therefore the intent of *I Liheslaturan Guåhan* to allow grantees of
13 As-Tumbo Subdivision lots to rent one (1) unit of the two-family duplex
14 dwelling while occupying the other.

15 **Section 2.** Section 5401(3) of Article 4, Chapter 5 of Title 12 of the Guam
16 Code Annotated is hereby *amended* to read as follows:

17 “(3) ‘*Plan*’ means that subdivision plan described in the
18 Consolidation Survey Map of Lot Numbers 10124-1, 10124-2 and 10124-
19 3, Dededo, Guam into Tract 240, and in the Subdivision Survey Map of
20 Tract 240, Dededo, Guam for single-family dwellings and for two-family
21 duplex dwellings. ‘*Duplex*’ means a residential building containing two
22 (2) separate dwelling units, either side-by-side or one (1) above the
23 other. The plan shall include: (i) the platting of lots, mapping, layout
24 and design of all street and utilities; (ii) the provision of open spaces and
recreational facilities sufficient to meet the needs of the residents of the

1 subdivision; and (iii) the requirement that duplexes may only be
2 constructed on lots within the subdivision that are serviced by adequate
3 sewer lines, as certified in writing by Guam Waterworks Authority and
4 the Guam Environmental Protection Agency.

5 The plan shall otherwise be in substantial conformance with the
6 provisions of Title XIX of this Code, *except* where the Board finds such
7 provisions impractical. The plan shall also provide adequate protection
8 for the sink hole, and for a safety margin to prevent any development in
9 the sink hole, and shall include provisions to relocate persons displaced
10 by the construction of the subdivision and to pay relocation expenses to
11 such displaced persons."

12 **Section 3.** Section 5411(c) is hereby *added* to Article 4 of Chapter 5 of
13 Title 12 of the Guam Code Annotated to read as follows:

14 "(c) Notwithstanding any law, rule or regulation to the contrary,
15 any grantee who is permitted the construction of a duplex dwelling in
16 the conveyed property in the Subdivision is hereby authorized to rent or
17 lease one (1) unit of the duplex dwelling to a third party. The Authority
18 may establish and provide a list of prospective lessees pursuant to this
19 Subsection who qualify as low or moderate income families."

**CLERK OF THE LEGISLATURE
TRANSMISSION CHECKLIST TO I MAGA' LAHEN GUAHAN**

(Included in File w/ All Bills Transmitted)

BILL NO. 288 (copy)

FINAL PROOF-READING OF BLUEBACK COPY

Initialed by:

and Date:

- EXHIBITS ATTACHED *None*
- CONFIRM NUMBER OF PAGES *3*
- CAPTION ON CERTIFICATION MATCHES BILL CAPTION
- ENGROSSED SIGN "*" REMOVED FROM BILL
- 15 SENATORS IN SPONSORSHIP OR CONFIRM OTHERWISE
- CERTIFICATION SIGNED BY SPEAKER & LEGIS. SECRETARY
- EMERGENCY DECLARATION, if any *None*

Confirmed By: _____

Dated: _____

- HAND CARRY BILL IN BLUEBACK (ORIGINAL & COPY)
TO THE GOVERNOR. (DANNY, ROBERT OR OTHERS)
- ACKNOWLEDGED COPY W/ ORIGINAL BLUEBACK
PLACED ON CLERK'S DESK. (Same copy given to Susan)
- FILED by: Danny, Robert or others

MINA'BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUAHAN
2000 (SECOND) Regular Session

CERTIFICATION OF PASSAGE OF AN ACT TO I MAGA'LAHEN GUAHAN

This is to certify that Substitute Bill No. 288 (COR) "AN ACT TO AMEND §5401(3), AND TO ADD §5411(c), BOTH TO ARTICLE 4 OF CHAPTER 5 OF TITLE 12 OF THE GUAM CODE ANNOTATED, RELATIVE TO PERMITTING GRANTEEES OF CONVEYED PROPERTIES IN THE AS-TUMBO SUBDIVISION, DEDEDO TO RENT OUT A SINGLE UNIT OF A TWO-FAMILY DUPLEX DWELLING," was on the 9th day of March 2000, duly and regularly passed.

ANTONIO R. UNPINGCO
Speaker

Attested:

JOANNE M.S. BROWN
Senator and Legislative Secretary

This Act was received by *I Maga'lahen Guahan* this _____ day of _____, 2000,
at _____ o'clock _____.M.

Assistant Staff Officer
Maga'lahi's Office

APPROVED:

CARL T. C. GUTIERREZ
I Maga'lahen Guahan

Date: _____

Public Law No. _____

Office of the Speaker
ANTONIO R. UNPINGCO

Date: 3-14-00

Time: 1100

Rec'd by: [Signature]

Print Name: [Signature]

I MINA' BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUAHAN

2000 (SECOND) Regular Session

Date: 3/9/00

VOTING SHEET

S Bill No. 288(COR)

Resolution No. _____

Question: _____

NAME	YEAS	NAYS	NOT VOTING/ ABSTAINED	OUT DURING ROLL CALL	ABSENT
AGUON, Frank B., Jr.	✓				
BERMUDES, Eulogio C.	✓				
BLAZ, Anthony C.	✓				
BROWN, Joanne M.S.	✓				
CALVO, Eduardo B.	✓				
CAMACHO, Marcel G.	✓				
FORBES, Mark	✓				
KASPERBAUER, Lawrence F.	✓				
LAMORENA, Alberto C., V	✓				
LEON GUERRERO, Carlotta A.	✓				
MOYLAN, Kaleo Scott	✓				
PANGELINAN, Vicente C.	✓				
SALAS, John C.	✓				
SANCHEZ, Simon A., II	✓				
UNPINGCO, Antonio R.	✓				

TOTAL - 15 0 0 0 0

CERTIFIED TRUE AND CORRECT:

Clerk of the Legislature

* 3 Passes = No vote
EA = Excused Absence

1999

MINA' BENTE SINGKO NA LIHESLATURAN GUÅHAN
1999 (FIRST) Regular Session

Bill No. 288 (WR)
Introduced by:

v. c. pangelinan 

**AN ACT ADD A NEW SUBSECTION (c) TO
§5411 OF TITLE 12, GUAM CODE ANNOTATED,
RELATIVE TO PERMITTING GRANTEES OF
CONVEYED PROPERTIES IN THE AS-TUMBO
SUBDIVISION, DEDEDO TO RENT OUT A
SINGLE UNIT OF A TWO-FAMILY DUPLEX
DWELLING.**

1 **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2 **Section 1. Legislative Statement.** *I Liheslaturan Guåhan* finds that P. L.
3 22-70 allows residents in the As-Tumbo Subdivision, Dededo to construct
4 single family or two-family duplex dwelling on the property as a response to
5 critical housing needs of the community. While the intent of keeping large
6 families together in the same home reflected the necessity of P.L. 22-70,
7 landowners are now faced with mortgage payments for the two-family
8 duplex dwelling.

9 *I Liheslaturan Guåhan* recognizes the need to provide a mechanism that
10 both addresses additional homes and a method to ensure prompt mortgage
11 payment. It is therefore the intent of I Liheslaturan Guahan to allow grantees
12 of As-Turbo Subdivision lots to rent one unit of the two-family duplex
13 dwelling while occupying the other.

14 **Section 2.** A new subsection (c) is added to 12 GCA §5411 to read: